TÒA ÁN NHÂN DÂN **HUYỆN MƯỜNG NHÉ** **TỈNH ĐIỆN BIÊN**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**
Số: 12/2022/QĐCNHGT-DS	*Mường Nhé, ngày 31 tháng 8 năm 2022*

QUYẾT ĐỊNH
CÔNG NHẬN KẾT QUẢ HÒA GIẢI THÀNH TẠI TÒA ÁN

Căn cứ các Điều 32, Điều 33, Điều 34, Điều 35 Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án;

Căn cứ yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành của người khởi kiện là Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn và người bị kiện là ông Nguyễn Văn Hòa, bà Nguyễn Thị Phượng.

Sau khi nghiên cứu:

- Đơn khởi kiện về việc tranh chấp hợp đồng tín dụng ngày 18 tháng 7 năm 2022 của Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn;

- Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 12 tháng 8 năm 2022 về việc thỏa thuận giải quyết toàn bộ tranh chấp của các bên tham gia hòa giải sau đây:

Người khởi kiện: Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn; Địa chỉ trụ sở chính: Số 02 đường Láng Hạ, Phường Thành Công, quận Ba Đình, Hà Nội.

Đại diện theo pháp luật: Ông Tiết Văn Thành: Chức vụ: Tổng Giám đốc;

Đại diện theo ủy quyền: Ông Nguyễn Văn Thuận; Chức vụ: Giám đốc Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn Việt Nam – Chi nhánh huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên (Theo các văn bản ủy quyền: Quyết định số 2965/QĐ-NHNo-PC ngày 27/12/2019 của tổng giám đốc Agribank về ủy quyền thực hiện quyền, nghĩa vụ tố tụng và thi hành án; Văn bản ủy quyền thường xuyên số 389/QĐ-NHNo-PC ngày 23/3/2021 của Tổng giám đốc Agribank về việc ủy quyền thực hiện nhiệm vụ, quyền hạn của người đại diện theo pháp luật);

Người đại diện theo ủy quyền của ông Nguyễn Văn Thuận : Ông Nguyễn Đình Nhi; Cư trú tại: Tổ dân cư số 2, xã Mường Nhé, huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên. Chức vụ: Phó Giám đốc kiêm Trưởng phòng Kế hoạch và Kinh doanh Agribank chi nhánh huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên (theo văn bản ủy quyền số 14/GUQ- NHNo.MN ngày 15/7/2022 của Giám đốc Agribank chi nhánh huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên ủy quyền lại).

Người bị kiện: Ông Nguyễn Văn H, sinh năm 1974 và bà Nguyễn Thị P, sinh năm 1976; Cùng địa chỉ: Bản Mường Toong 3, xã Mường Toong, huyện Mường Nhé, tỉnh Điện Biên.

- Các tài liệu kèm theo Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải do Hòa giải viên chuyển sang Tòa án và các tài liệu do Tòa án thu thập được theo quy định tại khoản 2 Điều 32 Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Kết quả hòa giải thành được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 12 tháng 8 năm 2022 có đủ các điều kiện quy định tại Điều 33 của Luật Hòa giải, đối thoại tại Tòa án.

QUYẾT ĐỊNH:

1. Công nhận kết quả hòa giải thành của các bên được ghi trong Biên bản ghi nhận kết quả hòa giải ngày 12 tháng 8 năm 2022, cụ thể như sau:

Ông Nguyễn Văn H và bà Nguyễn Thị P có trách nhiệm trả cho Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn số tiền nợ theo hợp đồng tín dụng số 04/HMHGĐ/HĐTD mà các bên đã ký kết ngày 01/9/2017. Tổng số tiền phải trả tính đến ngày 15/7/2022 là 268.046.235 đồng *(Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi tám triệu,không trăm bốn mươi sáu nghìn, hai trăm ba mươi lăm đồng*). Trong đó: Nợ gốc là: 183.427.000 đồng; Tổng nợ lãi là: 84.619.235 đồng (Bao gồm nợ lãi trong hạn là 66.241.281 đồng; Nợ lãi quá hạn là 18.377.954 đồng).

Phương thức, thời gian trả nợ như sau:

- *Đối với nợ gốc:*

Ông Nguyễn Văn H và bà Nguyễn Thị P có trách nhiệm trả mỗi tháng tối thiểu là 5.000.000 (Năm triệu đồng) cho Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn cho đến khi trả xong toàn bộ nợ gốc, ngày trả tiền chậm nhất là ngày 30 hàng tháng. Kể từ ngày 16/7/2022 cho đến khi thi hành án xong, ông Nguyễn Văn Hòa và bà Nguyễn Thị Phượng phải trả tiền lãi trong hạn và lãi quá hạn đối với nợ gốc chưa thanh toán. Cụ thể lãi suất các bên thỏa thuận theo hợp đồng tín dụng 04/HMHGĐ/HĐTD ngày 01/9/2017 như sau: Lãi suất trong hạn là 11%/năm; Lãi suất quá hạn là 16,5%/năm.

Trường hợp có điều chỉnh về lãi suất cho vay theo từng thời kỳ của Ngân hàng cho vay thì lãi suất mà khách hàng vay phải tiếp tục thanh toán cho Ngân hàng cho vay theo quyết định của Tòa án cũng sẽ được điều chỉnh cho phù hợp với sự điều chỉnh lãi suất của Ngân hàng cho vay.

- *Đối với số nợ lãi tại thời điểm khởi kiện:*

Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn nhất trí cho ông Nguyễn Văn H, bà Nguyễn Thị P trả nợ gốc trước. Sau khi trả xong nợ gốc và lãi phát sinh trên nợ gốc thì ông Nguyễn Văn H và bà Nguyễn Thị P có trách nhiệm tiếp tục thực hiện nghĩa vụ trả khoản nợ lãi tại thời điểm khởi kiện là **84.619.235** (*Tám mươi bốn triệu sáu trăm mười chín đồng hai trăm ba mươi lăm nghìn*) đồng, trường hợp sau khi trả xong toàn bộ nợ gốc mà ông H và bà P không có khả năng trả nợ thì Ngân hàng nông nghiệp và phát triển nông thôn sẽ xem xét thủ tục miễn, giảm đối với khoản nợ lãi nêu trên.

Ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn không yêu cầu ông Nguyễn Văn H, bà Nguyễn Thị P trả lãi chậm trả đối với số tiền nợ lãi đã khởi kiện.

2. Quyết định này có hiệu lực pháp luật kể từ ngày ký, không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm theo quy định của Bộ Luật tố tụng Dân sự và được thi hành theo quy định pháp luật về thi hành án dân sự.

Quyết định này được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật thi hành án dân sự, người được thi hành án dân sự, người phải thi hành án dân sự có quyền thỏa

thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các điều 6, 7, 7a và Điều 9 Luật thi hành án dân sự ; thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật thi hành án dân sự.

Nơi nhận:
- Phòng KTNV - THA TAND tỉnh Điện Biên;
- VKSND huyện Mường Nhé;
- Chi cục Thi hành án dân sự huyện Mường Nhé;
- Người khởi kiện;
- Người bị kiện;
- Hòa giải viên;
- Lưu hồ sơ vụ án.

THẨM PHÁN

Giàng A Bách